

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO IN OKOLJE /**  
**Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /**  
**The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,**  
**Veterinary Sector and Plant Protection**  
**Veterinarsko spričevalo za netrgovske premike hišnih ptic /**  
**Veterinary certificate for non-commercial movement of pet bird(s) /**  
**Ветеринарски сертификат за некомерцијално кретање кућних љубимаца – птица**  
**VZOREC/SAMPLE**

VS-40/382/1 - Srbija

SLOVENIJA/Slovenia/Словенија

Veterinarsko spričevalo za RS/Veterinary certificate to RS/Ветеринарски сертификат за РС

<b>Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke /</b> <b>Part I: Details of dispatched consignment /</b> <b>Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци</b>	I.1. <b>Pošiljatelj /</b> Consignor / Пошиљалац: Ime / Name / Име:		I.2. <b>Referenčna številka spričevala /</b> Certificate reference number / Серијски број сертификата		I.2.a.	
	Naslov / Address / Адреса:		I.3. <b>Osrednji pristojni organ /</b> Central Competent Authority / Централни Надлежни орган			
	Poštna številka / Postal code / Поштански код:					
	Tel. številka / Tel. No. / Тел.број:		I.4. <b>Lokalni pristojni organ /</b> Local Competent Authority / Локални Надлежни орган			
	I.5. <b>Prejemnik /</b> Consignee / Прималац: Ime / Name / Име: Naslov / Address / Адреса: Poštna številka / Postal code / Поштански код: Tel. številka / Tel.No / Тел. Број:		I.6.			
	I.7. <b>Država izvora /</b> ISO koda / Country of origin / ISO code / Земља порекла ИСО код		I.8. <b>Regija izvora /</b> Koda / Region of origin / Code / Регион порекла Код		I.9. <b>Namembna država /</b> ISO koda / Country of destination / ISO code / Земља одредишта ИСО код	
					I.10. <b>Namembna regija /</b> Koda / Region of destination / Code / Регион одредишта Код	
	I.11. <b>Kraj izvora /</b> Place of origin / Место порекла Gospodarstvo / Holding / Газдинство <input type="checkbox"/> Karantena / Quarantine / Карантин <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Друго <input type="checkbox"/> Ime / Name / Назив Številka odobritve / Approval number / Одобрени број Ime / Name / Назив Številka odobritve / Approval number / Одобрени број Ime / Name / Назив Številka odobritve / Approval number / Одобрени број		I.12. <b>Namembni kraj /</b> Place of Destination / Место одредишта Gospodarstvo / Holding / Газдинство <input type="checkbox"/> Karantena / Quarantine / Карантин <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Друго <input type="checkbox"/> Ime / Name / Назив Številka odobritve / Approval number / Одобрени број Poštna številka / Postal code / Поштански код			
	I.13. <b>Kraj natovarjanja /</b> Place of loading / Место уговара		I.14. <b>Datum odpreme /</b> Date of departure / Датум отпреме			
	I.15. <b>Prevozno sredstvo /</b> Means of transport / Транспортно средство Letalo / Aeroplane / Авион <input type="checkbox"/> Ladja / Ship / Брод <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Railway wagon / Железнички вагон <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Камион <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Друго <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification: / Идентификација Dokumentarne reference / Documentary references / Ознаке са докумената		I.16. I.17. <b>Številka(e) CITES /</b> No(s) of CITES / Број(еви) CITES-a			
I.18. <b>Opis živali /</b> Description of the Animal / Опис животиње		I.19. <b>Carinska koda (HS koda) /</b> Custom code (HS code) / Царински код (ЦКкод)				
I.21.		I.22. <b>Število pakiranj /</b> Number of packages / Број пакета				
I.23. <b>Identifikacija kontejnerja /</b> Številka zalivke / Identification of container/Seal number / Идентификација на контејнеру/Број печата		I.24.				

I.25. <b>Blago s spričevalom za</b> / Commodities certified for / Роба одобрена за:	
Hišne živali / Pets / Кућни љубимци <input type="checkbox"/>	Karantena / Quarantine / Карантин <input type="checkbox"/>
I.26.	I.27. <b>Za uvoz ali vstop v RS</b> / For import or admission into RS / За увоз или пријем у РС <input type="checkbox"/>
I.28. <b>Identifikacija živali</b> / Identification of the Animal / Идентификација робе	
Vrsta / Species / Врста (znanstveno ime) / (Scientific name) / (Научно име)	Sistem identifikacije / Identification system / Начин идентификације
Identifikacijska številka / Identification number / Идентификациони број	Količina / Quantity / Количина

SLOVENIJA/Slovenia/Словенија

Hišne ptice/Pet birds/Птице љубимци

II. <b>Potrdilo o zdravstvenem stanju</b> / Health information / Информација о здравственом стању	II.a. <b>Referenčna številka spričevala</b> / Certificate reference number / Серийски број сертификата	II.b.
<p><b>Podpisani uradni veterinar</b> _____ (vstavite ime tretje države) <b>potrjujem, da:</b> /  I, the undersigned, official veterinarian of _____ (insert name of third country) certify that: /  <b>Ja, доле потписани, званични ветеринар</b> _____ (уписати име треће земље) <b>потврђујем да:</b></p> <p><b>1. je država odpošiljanja država članica Mednarodne organizacije za zdravje živali (OIE) in spada pod regionalno komisijo za</b> _____ (vstavite ime regionalne komisije).  / The country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for _____ (insert name of Regional Commission).  / Земља отпреме је чланица Светске организације за здравље животиња (ОИЕ) и припада ОИЕ Регионалној комисији за _____ (уписати назив Регионалне комисије).</p> <p><b>2. Je bila ptica (so bile ptice) iz točke I.28 danes, v roku 48 ur ali zadnji delovni dan pred odpošiljanjem klinično pregledana(-e) in je bilo ugotovljeno, da nima(-jo) očitnih znakov bolezni;</b>  / The bird(s) described in point I.28 has/have been subjected today, within 48 hours or the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease;  / Птица(е) описана(е) у тачки I.28 је/су била(е) подвргнуте данас, у оквиру 48 сати или последњег радног дана пре испоруке, клиничком прегледу и нађено је да су слободне од клиничких знакова болести;</p> <p><sup>(1)</sup> <b>bodisi</b> [3. <b>Ptica(-e) izpolnjuje(-jo) najmanj enega od naslednjih pogojev:</b>  <sup>(1)</sup> <b>either</b> /3 The bird(s) complies/comply with at least one of the following conditions:  <sup>(1)</sup> <b>или</b> /3 Птица(е) испуњава(ју) најмање један од следећих услова:</p> <p><sup>(1)</sup> <b>ali</b> [prihaja(-jo) iz tretje države, navedene v delu 1 Priloge I ali delu 1 Priloge 2 k Uredbi (EU) št. 206/2010 in je bila/so bile zaprte v obratu iz točke I.11 pod uradnim nadzorom najmanj 30 dni pred datumom odpreme ter učinkovito zavarovane pred stikom z drugim pticama;]  <sup>(1)</sup> <b>either/</b> /[it/they comes/come from a third country listed in Part 1 of Annex I or Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 and has/have been confined on the premises specified in point I.11 under official supervision for at least 30 days prior to the date of dispatch and effectively protected from contact with any other bird(s);]  <sup>(1)</sup> <b>или</b> /[она/оне долази(и) из треће земље која је наведена у Делу 1 Анекса II Уредбе (ЕУ) бр. 206/2010 и она(е) је/ су била(е) у објектима назначеним у тачки I.11 под званичном надзором најмање 30 дана пре датума испоруке ефективно заштићене од контакта са било којом/којим другом/другим птицом(ама);]</p> <p><sup>(1)</sup> <b>ali</b> [je bila/so bile cepljena(-e) dne _____ [dd/mm/1111] in vsaj enkrat ponovno cepljena(-e) dne _____ [dd/mm/1111] proti podtipu H5 virusa aviarnе influence v zadnjih šestih mesecih in najpozneje 60 dni pred datumom odpreme v skladu z navodili proizvajalca. Uporabljena cepiva niso živa cepiva in so odobrena za zadevne vrste v tretji državi odpreme ali vsaj eni državi članici Evropske unije;]  <sup>(1)</sup> <b>either/</b> /[it/they has/have been vaccinated on _____ [dd/mm/yyyy] and at least on one occasion re-vaccinated on _____ [dd/mm/yyyy] within the last 6 months and not later than 60 days prior to the date of dispatch, in accordance with the manufacturer's instructions against avian influenza using an H5 vaccine, which is not a live vaccine and approved for the species concerned in the third country of dispatch or at least in one Member State of the European Union;]  <sup>(1)</sup> <b>или</b> /[она/оне је/су вакцинисане(е) дана _____ [дд/мм/тттг] и најмање је једанпут извршена ревакцинација дана _____ [дд/мм/тттг] у току шест месеци и не касније од 60 дана пре датума испоруке, у складу са упутством произвођача против авијарне инфлуенце користећи H5 вакцину, која није жива вакцина и одобрена је за врсте које су у питању у трећој земљи испоруке или најмање у једној од земаља чланице Европске уније;]</p> <p><sup>(1)</sup> <b>ali</b> [je bila/so bile izolirana(-e) najmanj 10 dni pred datumom odpreme in bila(-e) testirane za odkrivanje antigena ali genoma aviarnе influence H5N1 na vzorcu, odvzetem dne _____ [dd/mm/1111], ne prej kot tretji dan izolacije, kot je določeno v poglavju 2.3.4 o aviarnи influenci v Priročniku diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, kot je redno posodobljen;]  <sup>(1)</sup> <b>either/</b> /[it/they has/have been isolated for at least 10 days prior to the date of dispatch and have been subjected to a test for the detection of avian influenza H5N1 antigen or genome, as prescribed in the Chapter 2.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, as regularly updated, carried out on a sample taken on _____ [dd/mm/yyyy], not earlier than on the third day of isolation;]</p>		

**Del II : Certification /**  
**Part II : Certification /**  
**Део II : Уверење**

/она/оне је/су издвојена(е) најмање десет дана пре датума испоруке и подвргнута(е) је/ су тесту за откривање авијарне инфлуенце H5N1 антигена или генома, као што је прописано у Поглављу 2.3.4 о авијарној инфлуенци ОИЕ Приручника дијагностичких тестова и вакцина за копнене животиње, по последњој допуни, спроведеном на узорку узетом \_\_\_\_\_ [дд/мм/гггг], не раније од трећег дана изолације]

- <sup>(1)</sup> *bodisi* [3. Lastnik/oseba, odgovorna za ptico(-e), je izjavil/-a, da je uredil/-a 30-dnevno karanteno po vnosu v Evropsko unijo v odobrenem karantenskem objektu ali centru v skladu s 6. členom Uredbe (ES) št. 318/2007;].
- <sup>(1)</sup> *either* /3. The owner/person responsible for the bird(s) has declared that he/she has made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine in an approved quarantine facility or centre in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 318/2007].
- <sup>(1)</sup> *или* /3. Власник/особа одговорна за птицу(е) је изјавио да је он/она је договорио(ла) после уласка 30 дана карантина у објекту или центру одобреном у складу са чланом 6 Уредбе (ЕЗ) бр. 318/2007].
- 4. Lastnik ali zastopnik lastnika izjavlja:**  
/The owner or the representative of the owner has declared:  
/Власник или представник је изјавио:
- 4.1. Ptica(-e) je(so) „hišna žival“(„hišne živali“), kot je določeno v členu 3(a) Uredbe (ES) št. 998/2003, namenjene za netrgovske premike.**  
/ The bird(s) is/are "pet animal(s)" as defined in Article 3(a) of Regulation (EC) No 998/2003 intended for non-commercial movement.  
/Птица(е) је/су „кућни љубимац(ци)“ као што је дефинисано чланом 3(а) Уредбе (ЕЗ) бр. 998/2003 намењена(е) за некомерцијално кретање.
- 4.2. V obdobju med veterinarskim pregledom pred premikom in dejanskim odhodom bo(-do) ptica(-e) ostala(-e) izolirana(-e) pred vsakim možnim stikom z drugimi pticami.**  
/During the period between the pre-movement veterinary inspection and the actual departure the birds will remain isolated from any possible contact with other birds.  
/У периоду ветеринарске инспекције пред испоруку до самог поласка птице ће остати издвојене од било каквог контакта са другим птицама.
- <sup>(1)</sup> *ali/* [4.3. Ptica(-e) je/so bila(-e) zaprta(-e) v obratu najmanj 30 dni neposredno pred datumom odpreme in ni(-so) bila(-e) v stiku z drugimi pticami;]  
<sup>(1)</sup> *either/*  
<sup>(1)</sup> *или* /4.3. The bird(s) has/have been confined on the premises for at least the 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s).  
/4.3. Птица(е) је/су у изолацији у објекту у најмање 30 дана непосредно пре датума испоруке, и нису долазиле у контакт са било којом/којим другом/другим птицом(а).]
- <sup>(1)</sup> *ali/* [4.3. ptica(-e) je/so bila(-e) pred premikom 10 dni v izolaciji;]  
<sup>(1)</sup> *either/* /4.3. The bird(s) has/have undergone the 10 days pre-movement isolation.  
<sup>(1)</sup> *или* /4.3. Птица(е) је/су провеле десет дана у изолацији пре кретања.]
- <sup>(1)</sup> *ali/* [4.3. dogovorjena je bila 30-dnevna naknadna karantena ptic v karantenskem obratu \_\_\_\_\_.]  
<sup>(1)</sup> *either/* /4.3. Arrangements have been made for the 30 days post-introduction quarantine at the quarantine premises of \_\_\_\_\_.]  
<sup>(1)</sup> *или* /4.3. После уласка, договорен је карантин у трајању од 30 дана у карантинском објекту \_\_\_\_\_.]

**Opombe:** / Notes: / Напомена:

**Del I / Part I / Део I**

- **Rubrika I.8: navedite oznako ozemlja, kakor je navedena v delu I Priloge I ali v delu I Priloge II k Uredbi (EU) št. 206/2010.** / Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I or in Part I of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010. / Рубрика I.8: Обезбедити код територије као што је у Делу I Анекса I или у Делу I Анекса II Уредбе(ЕУ) бр. 206/2010.
- **Rubrika I.15: navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje).** / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. / Рубрика I.15: регистарски број (железнички вагон или контејнер и камион), број лета (авион) или име (брод) треба обезбедити.
- **Rubrika I.19: uporabite ustrezne oznake HS: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.** / Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. / Рубрика I.19: Користи одговарајуће ЦК кодове: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.
- **Rubrika I.23: za kontejnerje ali škatle navedite številko kontejnerja ter številko zalivke (če je primerno).** / Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Рубрика I.23: За контејнере или кутије, број контејнера и број плombe (уколико је применљиво) треба да буду укључени.
- **Rubrika I.28: Identifikacijski sistem: ptice morajo imeti: individualno številko, ki omogoča sledenje do gospodarstva izvora. Navedite identifikacijski sistem (kot npr. sponka, obroček na nogi, mikročip, transponder, značka).** / Box reference I.28: Identification system: the birds must bear: an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as clip, leg band, microchip, transponder, tag). / Рубрика I.23: Систем идентификације: Птице морају да носе: Индивидуални број који дозвољава праћење до њиховог објекта порекла. Навести систем идентификације (као што је, прстен за ногу, микрочип, транспондер, маркица).

**Del II / Part II / Део II**

**(1) Neustrezno črtajte.** / Delete as necessary. / Прецртати по потреби.

**(\*) To spričevalo je veljavno 10 dni. V primeru ladijskega prevoza se veljavnost podaljša za čas ladijskega potovanja.** / The certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage / Уверење важи 10 дана. У сличају путовања бродом важност се продужава за дужину трајања путовања морем.

**Uradni veterinar:** / Official veterinarian: / Овлашћени ветеринар:

\_\_\_\_\_  
**Ime (z velikimi tiskanimi črkami)**

/Name (in capitals)

/Име(великим словима)

\_\_\_\_\_  
**Kvalifikacija in naziv**

/Qualification and title

/Квалификација и звање

**Lokalna veterinarska enota:** / Local veterinary unit: / Локална ветеринарска јединица:

**Številka LVE:** / LVU No: / Број ЛВЈ:

**Datum:** / Date: / Датум:

\_\_\_\_\_  
**Podpis** / Signature / Потпис

**Žig** / Stamp / Печат

**IZJAVA/  
DECLARATION/  
ИЗЈАВА**

**Spodaj podpisani lastnik <sup>(a)</sup>/oseba odgovorna za ptico(-e) v imenu lastnika <sup>(a)</sup> izjavljam:**

I, the undersigned owner <sup>(a)</sup>/ person responsible for the bird(s) on behalf of the owner <sup>(a)</sup> declare:

Ја, доле потписани власник <sup>(a)</sup>/особа одговорна за птицу(е) у име власника <sup>(a)</sup>, изјављујем:

**1. Ptica(-e) spremlja(-jo) spodaj podpisano osebo in ni(-so) namenjena(-e) prodaji ali prenosu lastništva.**

The bird(s) is/are accompanying the undersigned person and are not intended to be sold or transferred to another owner.

Птицу(е) током пута прати доле потписано лице и није(су) намењена(е) продаји или преносу на другог власника.

**2. Ptica(-e) bo(-do) ves čas trajanja netrgovskega premika ostala(-e) pod odgovornostjo spodaj podpisane osebe.**

The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.

Птица(е) ће остати у надлежности доле потписаног лица током њеног/њиховог некомерцијалног кретања.

**3. V obdobju med veterinarskim pregledom pred premikom in dejanskim odhodom bo(-do) ptica(-e) ostala(-e) izolirana(-e) pred vsakim možnim stikom z drugimi pticami.**

During the period between the pre-movement veterinary inspection and the actual departure the bird(s) will remain isolated from any possible contact with other bird(s); and

периоду између ветеринарске инспекције пред испоруку до самог поласка птица(е) ће остати издвојена(е) од било каквог контакта са другим птицама; и

**4. <sup>(a)</sup> ali [ptica(-e) je/so bila(-e) zaprta(-e) v obratu najmanj 30 dni neposredno pred datumom odpreme in ni(-so) bila(-e) v stiku z drugimi pticami.]**

<sup>(a)</sup> either [The bird(s) has/have been confined on the premises for at least 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s).]

<sup>(a)</sup> или [Птица(е) је/су у изолацији у објекту у најмање 30 дана непосредно пре датума испоруке, и нису долазиле у контакт са било којом/којим другом/другим птицом(а).]

**<sup>(a)</sup> ali [ptica(-e) je/so bila(-e) pred premikom 10 dni v izolaciji.]**

<sup>(a)</sup> or [The bird(s) has/have undergone the 10 days pre-movement isolation.]

<sup>(a)</sup> или [Птица(е) је/су провеле десет дана у изолацији пре кретања.]

**<sup>(a)</sup> ali [dogovorjena je bila 30-dnevna naknadna karantena ptic v karantenskem obratu**

....., kot je navedeno v spremljajočem spričevalu.]

<sup>(a)</sup> or [I have made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine at the quarantine premises of....., as indicated in the corresponding Certificate.]

<sup>(a)</sup> или [После уласка договорио сам карантин у трајању од 30 дана у карантинском објекту....., као што је наведено у одговарајућем уверењу.]

---

**Datum in kraj/Date and Place /Датум и место**

---

**Podpis/Потпис/Signature**

---

(a) Neustrežno črtati/Непотребно прецртати/ Keep as appropriate